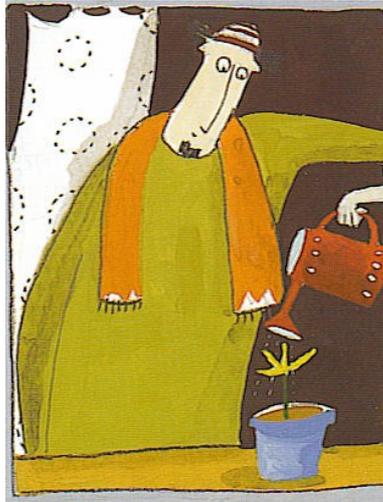


Écriture et traitement de texte en classe de FLE



Des points, c'est tout !

Quand je m'étonne,
Quand je m'exclame,
Je mets un point d'exclamation !

Quand ma phrase n'est pas finie,
Quand je la laisse en suspens,
Je mets trois points de suspension...

Quand je m'interroge,
Quand je pose une question,
Je mets un point d'interrogation ?

Quand j'ai écrit toute ma phrase,
Quand je suis allé jusqu'au bout,
Je mets un point, c'est tout.

SOMMAIRE

Qu'est-ce que le traitement de texte ?

- ◆ Le traitement de texte : un outil d'aide à l'écriture
- ◆ Traitement de texte et informatique

Comment aborder le traitement de texte en classe de FLE ?

- ◆ Acquisition rapide de savoir-faire en traitement de texte
- ◆ Acquisition des savoir-faire en situation réelle d'écriture
- ◆ Spécificité des savoir-faire en fonction des types d'écrit

Quelle est la place du traitement de texte dans un contexte scolaire ?

- ◆ Place privilégiée des ordinateurs dans les classes
- ◆ Diversité des activités proposées en traitement de texte

Processus d'écriture et traitement de texte : quelles compétences transversales ?

- ◆ La communication, l'interaction, les échanges culturels
- ◆ La mobilisation des connaissances
- ◆ La structuration intellectuelle et spatio-temporelle à travers le processus d'écriture
- ◆ La construction de la personnalité

Quels sont les avantages pratiques du traitement de texte ?

- ◆ Les élèves ont à leur disposition un brouillon *propre*.
- ◆ Les élèves sont partie prenante dans leurs apprentissages.
- ◆ Les élèves se focalisent davantage sur le contenu.
- ◆ Les enseignants deviennent des concepteurs.

Quels sont les avantages pédagogiques du traitement de texte ?

- ◆ Les élèves sont stimulés par le côté ludique de cette activité nouvelle.
- ◆ Les relations d'entraide sont à l'ordre du jour.
- ◆ Les élèves ont moins peur de se tromper et écrivent plus librement.
- ◆ Les élèves rechignent moins à l'effort.
- ◆ L'évaluation est facilitée.
- ◆ Les élèves communiquent entre eux et confrontent leurs points de vue.
- ◆ Les élèves améliorent leur compétence de lecture.
- ◆ Les élèves créent des récits interactifs.

Quels sont les inconvénients et les limites du traitement de texte ?

- ◆ Réduction de l'espace visuel de lecture
- ◆ La perception physique de l'écriture disparaît
- ◆ Les dangers du traitement de texte : mon avis sur la question
- ◆ Aucun outil ne remplace un bon pédagogue
- ◆ Conclusion de la partie théorique : oui au traitement de texte

Langue et traitement de texte en classe de FLE, que peut-on travailler ?

- ◆ L'orthographe
- ◆ La grammaire, le style et le sens
- ◆ La réception, avec l'aide d'un vidéo-projecteur ou d'une télévision
- ◆ La lecture, les activités de compréhension

Classement des exercices réalisables avec le traitement de texte

- ◆ Exercices de saisie de texte
- ◆ Exercices d'effacement et d'insertion
- ◆ Toutes les activités de révision des textes
- ◆ Activités de production

Conception personnelle de l'utilisation du traitement de texte

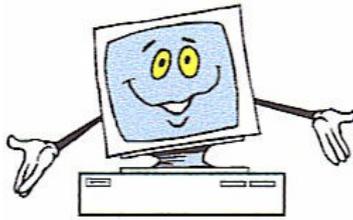
- ◆ Découverte d'un nouvel outil utilisable par les apprenants
- ◆ L'initiation au traitement de texte support d'apprentissage
- ◆ Pour l'enseignant, de donner les moyens d'une triple ambition

Treize exercices conçus et réalisés à l'aide du traitement de texte

- ◆ Thématique des exercices, pour quel public ?
- ◆ Présentation des exercices
- ◆ Liste des exercices réalisés sous traitement de texte

Bibliographie et sitographie

L'utilisation du traitement de texte en classe de FLE



Réflexions théoriques et pédagogiques

Qu'est-ce que le traitement de texte ?

◆ Le traitement de texte est un outil d'aide à l'écriture

C'est un outil indispensable, outil de base s'il en est un, pour écrire, produire de l'écrit si l'on préfère, en utilisant l'ordinateur.

Il n'est pas sans rappeler la traditionnelle machine à écrire, qui se démode passablement au fil des ans, sauf qu'il possède de nombreux avantages, spécificités, qui facilitent le travail d'écriture, non seulement sur le plan matériel, en rapport avec la mise en forme (travail d'éditeur), mais également au sens créatif du terme (travail d'écrivain).

◆ Traitement de texte et informatique

La maîtrise d'un traitement de texte pose pour certaines personnes les premiers jalons d'une *culture informatique*, bien qu'au départ elle n'exige pas de formation particulière dans ce domaine, si ce n'est de savoir allumer un ordinateur.

La possibilité d'associer au traitement d'autres outils : navigateur de sites, messagerie électronique, appareil photo numérique, scanner et autres outils d'aide à l'exécution ou à la création de projets d'enseignement, permet aux enseignants de proposer aux élèves un support attrayant et mouvant, modelable à souhait en fonction des objectifs d'apprentissage.

Comment aborder le traitement de texte en classe de FLE ?

◆ Acquisition rapide de savoir-faire en traitement de texte

Les savoir-faire nécessaires à une utilisation aisée du traitement de texte peuvent s'acquérir rapidement, chez les enfants particulièrement, qui n'ont pas les mêmes blocages que les adultes en face des machines. La meilleure technique reste à mon sens de

permettre aux élèves, enfants ou adultes, en plus de l'apprentissage formel qu'ils reçoivent, destiné à accélérer la maîtrise de l'outil dans un souci de production d'écrit, de procéder par tâtonnements et de mettre à profit leurs erreurs pour s'améliorer.

Le traitement de texte, bien qu'il soit de plus en plus accessible à bon nombre de personnes, est un outil souvent délaissé parce que mal connu du grand public. Pourtant, il permet de s'approprier un grand nombre de savoir-faire, au cours d'activités menées à moindre coût par rapport au prix onéreux de certains logiciels se targuant d'être *éducatifs*, développant des compétences proches de celles que l'on vise en classe.

◆ Acquisition des savoir-faire en situation réelle d'écriture

Il me paraît plus judicieux, lorsqu'on conçoit le traitement de texte comme outil d'aide à l'écriture en classe de FLE, d'intégrer son apprentissage à une situation réelle d'écriture, plutôt que de didactiser à tout prix cet apprentissage, avec progressions pré-établies et contraignantes. Car si un minimum de compétences techniques s'avère utile et même indispensable, il n'en demeure pas moins que ces compétences ne représentent pas l'objectif primordial en classe de FLE, l'objectif premier restant la maîtrise de la langue dans différents domaines d'application : compréhension écrite, production d'écrit...

◆ Spécificité des savoir faire en fonction des types d'écrit

L'acquisition de savoir-faire spécifiques relatifs au traitement de texte pourra dès lors varier en fonction du type d'écrit travaillé par les élèves, articles de presse, texte narratif, poésie, par exemple ce qui concerne les polices d'écriture pour mettre en forme un poème : types de polices, taille, etc.

En classe de FLE, enseigner le traitement de texte aux élèves n'a de sens que dans une logique d'accès à l'écriture : analyse et production d'écrits de toutes sortes.

La place du traitement de texte dans un contexte scolaire

◆ Place privilégiée des ordinateurs dans les classes

De plus en plus, des ordinateurs sont installés dans les classes, classes de FLE notamment, et on demande aux enseignants de maîtriser suffisamment un certain nombre d'outils, de façon à pouvoir élaborer des exercices susceptibles d'être effectués sur ordinateur par les apprenants.

Le traitement de texte représente l'un de ces outils, et même si pour certains il apparaît comme une sorte de *parent pauvre* par rapport aux jeux vidéo et aux CD-ROM, il n'en reste pas moins qu'il constitue à mon sens un atout précieux d'aide à l'écriture dans le domaine de l'enseignement du FLE.

Un des aspects de l'utilisation du traitement de texte est abordé dans le livre *La maîtrise de la langue à l'école*, dont voici un extrait :

Découvrir les usages de la typographie

Les différents aspects de la typographie - dont le repérage facilite l'activité de lecture - sont utilement découverts dans des exercices de maniement de textes imprimés découpés et collés.

Mise en page, titrage, organisation des relations entre texte et image constituent une première initiation à la présentation des textes écrits, en même temps qu'un apprentissage des informations typographiques les plus simples qu'utilise l'imprimerie (celles qui doivent être décodées lors de la lecture). Une première initiation à l'utilisation des claviers peut contribuer heureusement à la découverte de certains aspects du fonctionnement de la langue écrite.

◆ Diversité des activités proposées en traitement de texte

Diverses activités, dont la mise en place s'effectue aisément, favorisent la progression des élèves. On peut distinguer plusieurs domaines d'expérience qui font appel à des savoirs et des savoirs-

faire spécifiques : la langue parlée, la réception, les différentes formes de lecture, la production écrite. Ces domaines sont bien-entendu liés et co-existent dans la plupart des séquences pédagogiques relevant d'une situation de communication.

Tout au long de ce dossier, j'associerai étroitement traitement de texte et acte d'écriture puisqu'il s'agit bien *d'écrire et dire en classe* de FLE et que le traitement de texte en tant que technique pure n'est pas mon propos.

Processus d'écriture et traitement de texte : quelles compétences transversales ?

◆ La communication, l'interaction, les échanges culturels

- On écrit à quelqu'un, pour dire quelque chose, dans un contexte précis.
- Pourquoi écrit-on, quelle est la prise de risque par rapport à l'écriture.
- Quelle place accorde t-on à l'écrit dans la culture d'origine des élèves et dans la langue cible ?

◆ La mobilisation des connaissances

- Que sait-on du thème que l'on aborde à travers l'écrit ?
- Quelle connaissance ont les élèves de la langue cible ?
- Que connaissent les élèves des différents supports d'écriture ?

◆ La structuration intellectuelle et spatio-temporelle à travers le processus d'écriture

- Concevoir un projet d'écriture à court ou long terme et en définir les objectifs.
- Rédaction du projet d'écriture : synthèse, mise en mots, mise en texte.

- Révision permanente du texte produit : relecture de la production, touche finale avant que la production ne prenne sa dimension sociale en étant diffusée et lue par d'autres.

◆ La construction de la personnalité

- L'apprentissage de l'autonomie.
- Le sens individuel ou collectif des responsabilités : les élèves assument plus ou moins leurs écrits, leurs énoncés.
- La conscience de l'existence de *l'autre*, celui à qui on écrit.
- Le sens citoyen, le respect d'un certain nombre de règles : l'écrit et les pages web par exemple.
- La mémoire des événements, le devoir de mémoire en quelque sorte.

Quels sont les avantages pratiques du traitement de texte ?

Il est pratique !

◆ Les élèves ont à leur disposition un brouillon *propre*.

Ce brouillon, réutilisable autant de fois que nécessaire, est toujours aussi net : ils peuvent copier, couper, coller, réécrire...

Cette *limpidité* est gratifiante à la fois pour l'élève qui écrit et pour l'enseignant qui supervise.

◆ Les élèves sont *partie prenante* dans leurs apprentissages

Ce brouillon peut également être conservé pour garder les traces de leurs hésitations et cheminements intellectuels : gardé en mémoire ou imprimé à différentes étapes de leur travail. L'enseignant peut utiliser dans *outils* la fonction *protéger le document / protection pour les modifications*, et il peut choisir d'afficher, d'imprimer ou non ces modifications en utilisant la fonction *suivi des modifications / afficher des modifications*. Il peut archiver les productions,

tissant à travers le temps un réseau des données fournies par les élèves et donnant aux élèves la possibilité de mesurer leurs progrès.

◆ Les élèves se focalisent davantage sur le contenu.

Ils peuvent momentanément se soustraire aux problèmes, cruciaux pour certains enfants et adolescents, que pose la calligraphie, et même l'orthographe, et consacrer une énergie et une attention plus grandes à réfléchir à propos de ce qu'ils écrivent. Car s'ils possèdent les compétences de base en traitement de texte, ils peuvent facilement corriger ou reprendre leur texte, l'objectif pouvant être de modifier le fond, la forme, ou les deux.

Saisir du texte ne suffit pas à déclencher l'écriture : l'élève doit pouvoir manipuler le texte, agencer les mots, les phrases, les paragraphes, de façon à former un tout structuré, la non-structure devant être un choix intellectuel et non le résultat d'un manque de compétence matérielle par rapport au traitement de texte.

La lisibilité des documents, leur présentation originale, dès que les élèves maîtrisent un tant soit peu le traitement de texte, sont source de plaisir et de fierté pour eux. Ce savoir-faire rapidement acquis est valorisant et les élèves ont la possibilité de le réinvestir dans d'autres matières que le français.

◆ Les enseignants deviennent des concepteurs.

Les enseignants peuvent composer, modifier, selon les besoins, les contextes d'apprentissage de leurs élèves, leurs propres exercices et individualiser leur enseignement en fonction des apprenants et des objectifs visés pour chaque élève. Les préparations ne dépendent plus exclusivement des manuels scolaires ou de fichiers photo-copiables. Disposant d'une autonomie plus grande dans l'élaboration de leurs préparations grâce au traitement de texte (et autres outils informatiques), ils sont à même de proposer la *pédagogie différenciée* que l'on prône tant dans le milieu scolaire. Ils peuvent facilement les colporter par l'intermédiaire d'une disquette ou d'un cd-rom pour les proposer aux élèves sur ordinateur, de même qu'ils utilisent des photocopies pour des exercices écrits.

Le traitement de texte peut servir à découvrir, comprendre et analyser des textes littéraires (textes argumentatifs), à partir de fichiers préparés par les enseignants. De nombreux sites Web proposent des exemples de ce type d'utilisation du traitement de texte.

Quels sont les avantages pédagogiques du traitement de texte ?

Il est pédagogique !

◆ Les élèves sont stimulés par le côté ludique de cette activité nouvelle.

La nouveauté de l'activité donne une chance supplémentaire de valorisation à des élèves en difficulté scolaire, qui développent parfois de façon assez surprenante des savoir-faire en traitement de texte, qui leur permettent de progresser dans le domaine de la langue écrite et orale en les aidant dans leurs démarches d'apprentissage.

◆ Les relations d'entraide sont à l'ordre du jour

Il faut dans ce cas envisager une autre organisation de la classe, dans laquelle l'apport d'une nouvelle donnée d'apprentissage doit favoriser l'interaction et l'entraide entre le professeur et les élèves et les élèves entre eux. Le but de l'appropriation de ce nouvel outil, le traitement de texte, étant bien-sûr de le rendre opérationnel à des visées d'écriture, de lecture, de recherche documentaire et autre, on ne peut que souhaiter une chose, essentielle à mon avis : qu'il développe chez les apprenants la capacité *d'apprendre à apprendre*.

◆ Les élèves ont moins peur de se tromper et écrivent plus librement.

Les exercices effectués sur ordinateur, rien que par le fait de la machine, qui est très attirante pour beaucoup d'enfants et d'adolescents, ont une dimension ludique propice aux apprentissages. La capacité d'attention des élèves se maintient souvent plus longtemps devant un ordinateur que devant une feuille d'exercices. En effet, le traitement de texte peut éviter le phénomène de blocage devant une page blanche et la peur de l'erreur, puisque l'on peut se corriger ; du coup l'écriture est plus spontanée, plus libre, et la productivité s'en trouve augmentée.

Le traitement de texte désacralise l'écriture et permet aux élèves, en particulier aux élèves en difficulté, une prise de risque appréciable, notamment dans une classe de FLE où les apprenants ont quelquefois du mal à accepter leurs difficultés par rapport à la langue. Il permet toutes sortes de manipulations et au besoin, de revenir en arrière.

◆ Les élèves rechignent moins à l'effort

L'élève retravaille volontiers son texte plusieurs fois s'il le faut puisqu'il n'a pas besoin de tout recopier à la main. C'est la mise en place progressive d'une *pédagogie de la réussite* !

Les élèves ne sont plus tenus d'écrire un texte de façon linéaire et peuvent s'ils le souhaitent le traiter de manière moins formelle.

Le traitement de texte ne va pas forcément décupler les compétences d'expression écrite d'un élève mais il peut avoir le mérite de déclencher l'écriture en lui facilitant toutes les opérations de réécriture. Il permet en outre à l'élève de se distancier par rapport à son texte et d'avoir une vision plus objective, plus sociale, de sa production : un texte mis en page, imprimé et diffusé pour d'autres que soi-même a un autre impact qu'un texte manuscrit, même aux yeux de l'auteur du texte. Et surtout on écrit toujours pour quelqu'un, et pour dire quelque chose, même dans le cas de certains jeux d'écriture à contraintes menés de façon très ludique.

◆ L'évaluation est facilitée

Le côté évaluatif du traitement de texte n'est pas négligeable puisque l'ordinateur permet de conserver les traces des tâtonnements, erreurs, propositions des élèves dans les travaux en cours d'élaboration.

♦ **Les élèves communiquent entre eux et confrontent leurs points de vue.**

Le traitement de texte peut être utilisé de manière individuelle mais également en petit groupe ou en binôme (c'est bien), situation à la fois rassurante sur le plan affectif, stimulante sur le plan intellectuel et permettant une confrontation des points de vue. Les rôles des élèves se complètent dans ce cas face à l'écran : l'un compose et produit alors que l'autre commente la production (forme et fond) et aide par ses remarques et conseils celui qui est au clavier.

Le professeur, quant-à-lui, n'intervient que s'il est sollicité par l'élève, ce qui entraîne de la part de ce dernier une attention beaucoup plus grande puisque c'est lui le demandeur. L'enseignant est la personne ressource et son rôle devient plus confortable.

♦ Les élèves améliorent leur compétence de lecture

Ils prennent l'habitude, dans des situations fonctionnelles de lecture, de repérer, de lire et de traiter à l'écran toutes sortes d'écrits : textes dans des banques de données, page web, etc.

♦ Les élèves créent des récits interactifs.

- Les liens hypertextuels

Ils donnent une nouvelle dimension aux productions des élèves. Ils peuvent, avec un simple logiciel de traitement de texte, Word par exemple, concevoir et réaliser, de façon individuelle ou collective, des récits interactifs où là encore on n'est pas forcément obligé à une lecture linéaire.

Je reviendrai aux liens hypertextuels quand je présenterai mes exercices sous traitement de texte.

Quels sont les inconvénients et les limites du traitement de texte ?

♦ Réduction de l'espace visuel de lecture

L'écran de l'ordinateur ne laisse apparaître qu'une partie du texte par rapport à la feuille de papier classique, et il s'ensuit l'impossibilité pour les élèves de mettre à plat les différentes pages de leur production.

Il y a peut-être le risque pour les élèves de ne plus appréhender, au fur et à mesure que la tâche progresse, la conception globale d'origine du projet.

Dans ce cas-là, il est quelquefois nécessaire d'imprimer l'ensemble des pages, voire plusieurs versions, afin de procéder à la relecture, au remaniement et à la correction des textes.

Les aides techniques apportées par le traitement de texte pour pallier à ce problème (ascenseurs, fenêtres, aperçu avant impression...), outre qu'elles exigent une certaine aisance dans le

maniement de ces fonctions, ne peuvent compenser totalement la frustration née de cette impossibilité de vision globale.

◆ La perception physique de l'écriture disparaît

La source de plaisir procurée par le geste d'écrire (maniement de l'outil scripteur, tracé des signes graphiques) et par la sensation procurée par le contact avec le support d'écriture et ses différentes textures, la relation entre l'activité physique et l'activité intellectuelle, n'existent plus lors de l'utilisation du traitement de texte : taper sur un clavier ne procure pas les mêmes sensations.

◆ Les dangers du traitement de texte : mon avis sur la question

L'écriture manuscrite et la créativité que l'on a tendance à lui associer sont-elles en danger de disparaître, sont-elles moins actives du fait de l'utilisation du traitement de texte ?

Personnellement je ne crois pas. Je n'envisage pas le traitement de texte comme un substitut à l'écriture manuscrite et comme la panacée destinée à résoudre toutes sortes de problèmes pédagogiques liés à l'enseignement du FLE, mais plutôt comme un moyen mis à la disposition de ceux qui le souhaitent, de faciliter et d'améliorer des compétences liées à la langue.

Il ne s'agit pas d'utiliser le traitement de texte à *la place de*, mais *en relation avec* les autres approches de la langue.

Pour ne pas froisser les susceptibilités, je dirai qu'*il ne s'agit pas de faire mieux mais de faire autrement*, avec l'aide du traitement de texte (cf. Daniel Modard).

Des inconvénients pour certains s'avèrent être des avantages pour d'autres (et vice-versa), et il me paraît impossible de trancher sur la question de façon rigide et définitive.

Il me semble impensable qu'à notre époque un enseignant puisse se déclarer farouchement *contre le traitement de texte* (et l'informatique en général), même s'il choisit de ne pas l'utiliser, encore qu'en tant qu'enseignant il se doive de s'informer sur les nouvelles technologies (qui commencent à ne plus être nouvelles du tout !).

◆ **Aucun outil ne remplace un bon pédagogue**

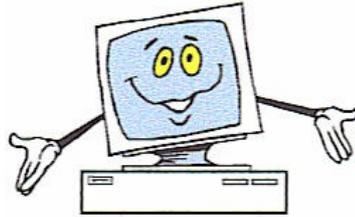
Je suis bien consciente que l'enseignement du FLE, que ce soit en France ou dans des pays proches ou lointains, n'est heureusement pas suspendu à l'utilisation du traitement de texte. Il est des endroits au monde où prôner les nouvelles technologies s'avère indécent par rapport au niveau de vie des apprenants.

Je suis consciente également que rien ne remplace la relation maître-élève, et qu'il vaut mieux pour les apprenants avoir affaire à un bon pédagogue (et didacticien), même indifférent aux apports des technologies nouvelles (par choix ou par ignorance), qu'à un brillant technicien incapable de transmettre aux apprenants l'amour de la langue cible.

◆ **Conclusion de la partie théorique : oui au traitement de texte**

Cependant je dirai en conclusion que l'utilisation du traitement de texte, instaurée dans une optique de communication, favorise la collaboration entre les apprenants, déclenche chez les apprenants la motivation nécessaire à l'acquisition de nouvelles connaissances et à l'aboutissement de projets communicationnels liés à de réelles situations de vie et d'écriture. Une répercussion appréciable sur les compétences transversales (faire des choix, assumer ses énoncés, proposer, créer...) mises en œuvre dans les comportements socioculturels des apprenants peut être imputée au fait que *la langue et l'écriture s'adressent à l'autre*, et c'est bien d'écriture dont il s'agit !

Didactique du traitement de texte



Quelques outils d'aide à l'écriture en classe de FLE

Quelques exercices que l'on peut proposer

Langue et traitement de texte en classe de FLE, que peut-on travailler ?

◆ L'orthographe

- Utiliser le correcteur d'orthographe

Avoir conscience de ses limites : d'une part le correcteur ne reconnaît que les mots qui existent dans une base de donnée et qui appartiennent au lexique interne du logiciel selon des ressemblances alphabétiques ou phonétiques, d'autre part il ne peut trouver de solution pour résoudre les problèmes d'homophonie et de sens inhérent au texte. Seuls des élèves possédant déjà une certaine maîtrise orthographique pourront se servir de façon efficace du correcteur orthographique (mère, maire ?).

L'enseignant peut mettre à profit cet outil pour apprendre aux élèves à réfléchir sur la pertinence des propositions offertes par le correcteur.

- Recopier un texte sans fautes, connaissance du clavier : majuscules, accents...

- Rétablir les accents et la ponctuation dans un texte.

Le professeur peut, si besoin est, créer des exercices liés à la séquence qu'il est en train de mener, par exemple un exercice à trous.

◆ La grammaire, le style et le sens

- Utiliser le correcteur grammatical

Son utilisation prête à discussion : il ne décèle pas certaines fautes mais par contre il propose la règle de grammaire, et revêt ainsi un aspect à caractère pédagogique. Partant de là, il vaut mieux faire prendre conscience aux élèves des différentes façons d'exprimer les choses dans la langue cible et de travailler davantage sur le style que sur la forme.

- Utiliser le dictionnaire des synonymes

(MAJUSCULE + F7)

Il permet un travail sur les synonymes et les paronymes.

Il enrichit le vocabulaire, et donc un texte éventuellement, il évite les répétitions, il affine la perception du sens en apportant des nuances aux mots de base.

On peut regretter qu'il ne connaisse les verbes qu'à l'infinitif.

- Apprendre à organiser un texte

Hiérarchiser des informations, des éléments de texte, en utilisant *le mode plan*. Travailler la mise en forme d'un texte pour vérifier que les élèves ont intégré les notions essentielles relatives à la grammaire de texte (titres, paragraphes, alinéas...) permet de réfléchir sur différents types de textes.

- Naturellement, l'enseignement traditionnel propose également ce genre d'activités, qui donnent somme toute une idée assez réductrice de la langue. D'où l'intérêt d'utiliser un traitement de texte pour donner un peu de piment à l'activité, d'autant qu'on ne peut nier l'effet hypnotiseur qu'a un écran sur des élèves !

◆ La réception, avec l'aide d'un vidéo-projecteur ou d'une télévision

- L'écran sert de tableau et permet une étude collective

Dans ce cas l'ordinateur est relié à un vidéo-projecteur. On peut annoter, surligner, mettre en couleur le texte affiché, mettre en évidence des occurrences grammaticales...

L'outil de révision permet par exemple d'afficher une étude comparative en classe entière de plans et d'idées traités au préalable sur feuille lors de séances précédentes et mis en forme par plusieurs élèves afin d'examiner les variantes et de réfléchir à leur pertinence. Là encore le vidéo-projecteur s'avère utile.

- Etude collective de textes argumentatifs : trouver les connecteurs, les articulations, etc.

♦ La lecture, les activités de compréhension

- Collecte d'informations

Les élèves s'approprient des informations, issues de diverses sources : fichiers composés de textes, pages web. La fonction magique du copier-coller permettra aux élèves de lire et de trier les informations et éventuellement de repérer des occurrences qui pourront être exploitées sous divers aspects : l'aspect lexical ou interprétatif par exemple dans le cas de textes littéraires.

- Lecture guidée

Les aides peuvent revêtir la forme de liens hypertexte, qui renvoient à du texte, des images...

Les élèves peuvent avoir des tâches à réaliser à l'aide du traitement de texte au cours de leur parcours.

- Je ne parle dans mon dossier que du **logiciel de traitement de texte Word** : c'est le seul que j'utilise actuellement et auquel je suis habituée.
- Rectificatif 2006 : j'utilise à présent le plus souvent **OpenOffice**.

Classement des exercices

réalisables avec le traitement de texte

♣ J'ai trouvé certains de ces exercices en naviguant sur des sites Web. J'ai mis en pratique ce que je connais du traitement de texte et je les ai saisis en utilisant la fonction copier-coller. J'ai ensuite travaillé la mise en forme et modifié la présentation : insertion de caractères spéciaux, changement de police d'écriture (forme et taille), gras, italique... Si j'avais dû tout copier à la main je me serais arrêtée à dix exercices !

Exercices de saisie de texte

Cette première fonction du traitement de texte, assez banale, permet déjà de réaliser une multitude d'exercices.

◆ Exercices à blancs

L'élève complète un texte, en insérant des mots, des expressions, des phrases ou même des paragraphes entiers, aux endroits appropriés de ce texte. Les espaces où doivent être insérés les éléments peuvent être identifiés par des signes (ex. : tirets, points, étoiles, numéros, ...) ou ne pas être signalés. Variantes :

- Espaces blancs à compléter.
- Mots à remplacer en respectant le nombre des tirets (1 tiret = 1 lettre ou 1 mot).

◆ Exercices d'insertion et/ou de développement

- Insérer la ponctuation.
- Insérer des articles, des pronoms relatifs, des conjonctions, etc.
- Tous les mots d'un texte étant écrits sans séparation, insérer les blancs qui séparent les mots, au moyen de la barre d'espacement.
- Relier des phrases entre elles.

- Ajouter une introduction ou une conclusion à un texte.
- Développer un texte à partir d'un canevas, d'une énumération de faits (ex. : biographie), de notes, ...

Exercices d'effacement et d'insertion

◆ Exercices de transformation

- Changer un texte de la voix active à la voix passive.
- Changer un discours direct en discours indirect.
- Paraphraser un texte.
- Changer ou adapter le style d'un texte.
- Réduire un texte (précis, résumé).
- Passer d'une forme de discours à une autre (exemple : transformer une série d'instructions en un texte descriptif).

◆ Exercices de recherche et de remplacement

Dans un texte, l'élève doit rechercher des lettres ou des symboles ou des mots ou des expressions ... et les remplacer par quelque chose que l'enseignant a précisé.

Variantes :

- Exercices de décodage.
- Exercices de transformation.

◆ Exercices de déplacement d'unités de texte

- Mettre en ordre les paragraphes d'un texte.
- Mettre un texte narratif dans l'ordre chronologique des faits.
- Mettre en ordre les arguments d'une dissertation.
- Orienter son écrit en fonction de la situation de communication :
- Modifier un texte donné pour l'adapter à tel ou tel destinataire.
- Raconter une histoire (ou décrire) selon des points de vue différents.

Toutes les activités de révision de textes

- Développer ou réduire un épisode, une description, un dialogue.

***Assurer l'organisation générale du texte selon le genre**

- Recomposer des sous-titres supprimés.
- Rédiger un poème à partir de la structure d'un autre.
- Modifier un ou plusieurs éléments d'un schéma narratif : lieu, temps, actant(s), ...
- Compléter, corriger, rédiger le résumé d'une histoire, éventuellement accompagné de son schéma narratif.

***Assurer la cohérence entre phrases et groupes de phrases**

Remplacer par un substitut grammatical ou lexical un mot répété dans un texte.

- Améliorer des textes dans lesquels la progression de l'information laisse à désirer; par exemple, modifier l'ordre des informations dans la phrase, remplacer certains mots de liaison inadéquats, déplacer des phrases ou des paragraphes.
- Introduire dans un texte une information supplémentaire en la rédigeant de manière satisfaisante.
- Recomposer, grâce au contexte, une annonce (notamment celle de l'introduction) ou une reprise (notamment dans la conclusion) supprimées mais pouvant être aisément reconstituées.
- Écrire au passé composé ou au passé simple un récit écrit au présent.

***Associer les unités lexicales et grammaticales au sein des phrases**

- Repérer, dans ses écrits, des emplois incorrects de mots et y remédier.
- Passer d'une classe grammaticale à l'autre : nominalisation, transformation d'une relative en un adjectif ... et inversement.
- Repérer des phrases mal construites et les corriger.

◆ Textes croisés

Le professeur propose aux élèves un texte dans lequel il a inséré des phrases « parasites » provenant d'un autre texte. Les élèves ont pour tâche de repérer ces phrases.

◆ Repérage grammatical

Le professeur propose un texte. Les élèves ont pour tâche de repérer certains éléments dans un texte (pronoms, verbes, compléments), en utilisant les codes de couleur donnés par le professeur (ex : verbes en rouge, pronoms en vert, etc.)

Les élèves impriment leur travail (sur une imprimante couleur !)

◆ Mot clef

Le professeur propose un texte dans lequel il a pris soin d'effacer un mot clef. Les élèves procèdent par tâtonnements successifs pour parvenir à retrouver ce mot clef.

L'effacement du texte pourra se faire très simplement en utilisant l'option Remplacer dans le menu Edition (ou Ctrl + H).

◆ Reconstitution de texte

On propose aux élèves un texte avec des paragraphes dans le désordre. Ils utilisent le couper/coller pour retrouver l'ordre du texte.

On aura soin de choisir un texte adapté à ce genre de manipulations avec des transitions bien marquées.

◆ Texte sans espaces

On propose aux élèves un texte dans lequel on a supprimé tous les espaces. Les élèves doivent retrouver les espaces qui manquent.

Ceci peut se faire simplement en utilisant la commande Remplacer. Utiliser la barre d'espace un fois dans la fenêtre texte à remplacer et laisser la fenêtre « Remplacer par » vide.

◆ Texte sans ponctuation

On propose aux élèves un texte dans lequel on a supprimé toutes les marques de ponctuation. Les élèves doivent les retrouver.

◆ Textes sans majuscules

On propose aux élèves un texte dans lequel on a supprimé toutes les majuscules. A eux de les retrouver.

◆ Résumé de texte

On propose aux élèves un texte que les élèves doivent raccourcir. Ils utilisent la commande Couper.

◆ Rébus multimédia

L'enseignant propose aux élèves un texte dans lequel il a remplacé certains mots par des images (ou des sons). Les autres élèves doivent déchiffrer le message en l'écrivant en toutes lettres.

ACTIVITES DE PRODUCTION

Titre de l'activité

Descriptif

◆ Productions guidées

Les élèves lisent un texte à l'ordinateur puis modifient certains éléments en fonction de consignes données.

Par exemple : transformation au discours indirect, à la voix passive, etc.

◆ Production avec contraintes

Les élèves doivent élaborer un texte à partir de mots (repérés par une certaine couleur) déjà saisis par le professeur.

◆ Production libre

Les élèves écrivent sur un thème travaillé ou non à la maison.

La composition sur ordinateur permet au professeur d'observer le fonctionnement des élèves et d'apporter des aides immédiates.

Le professeur peut mettre en évidence les erreurs de l'élève en les affichant avec une certaine couleur.

◆ Production collective

Nécessite la mise en réseau des ordinateurs.

Sur le modèle du cadavre exquis : un élève commence un texte, un autre élève prend la main pour compléter ce texte et ainsi de suite.

Variante :

- on utilise un convertisseur PC TV ou une tablette avec rétroprojecteur pour projeter un texte que les élèves viennent compléter au fur et à mesure.
- le texte final est agrémenté d'illustrations puis diffusé sur le site Web de l'établissement.

◆ **Message secret**

Le professeur récupère un texte qu'il transforme en modifiant une police. Il utilisera une police du genre Windings qui fait apparaître des dessins à la place des mots. Les élèves doivent déchiffrer le texte sur un ordinateur ou sur support papier.

Si l'on choisit de présenter le texte sur ordinateur, on veillera à ce que la police que l'on a utilisée soit bien présente sur les ordinateurs des élèves.

◆ **Constitution d'un lexique personnel**

Les élèves utilisent le traitement de texte pour constituer leur propre dictionnaire sur ordinateur.

Ils utilisent pour ce faire une base de données/un tableur qui leur permettra de classer le vocabulaire.

◆ **Composition à partir d'un modèle**

Les élèves s'inspirent d'un modèle de texte (lettre à un employeur, récit, etc.) puis le personnalisent en utilisant le Copier/Coller (CTRL C / CTRL V)

◆ **Terminer les phrases**

Le professeur propose aux élèves un texte dans lequel il a pris soin d'effacer un paragraphe, le début, la fin, des débuts ou des fins de phrases. Les élèves imaginent ce qui manque. Enfin on compare les productions des élèves avec le texte original.

◆ **Correction automatique**

Les élèves vérifient l'orthographe, la grammaire de leur texte en s'aidant d'un correcteur grammatical/lexical.

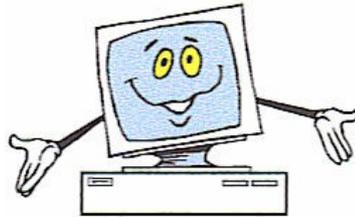
◆ **Correction individualisée**

Le professeur repère dans chacun des textes écrits par des élèves les erreurs et renvoie chaque erreur à une explication grammaticale au moyen de liens hypertexte.

◆ **Développements à partir d'un texte**

On propose aux élèves un texte court qu'ils doivent enrichir en apportant des compléments d'information.

L'utilisation du traitement de texte en classe de FLE



Une triple ambition éducative pour l'enseignant

Conception personnelle

de l'utilisation du traitement de texte

◆ Découverte d'un nouvel outil utilisable par les apprenants

Dans le cadre du cours *Technologies éducatives et didactique du FLE*, j'ai eu l'occasion de me rendre compte du bien-fondé de l'utilisation du traitement de texte en classe de FLE. Mr Modard, notre professeur, a complété son apport théorique par des exercices sur disquette, qu'il avait conçus et déjà testés, et qu'il nous a permis d'explorer à notre tour. Le travail de conception pédagogique de ces exercices réalisables sous traitement de texte, qui avait sans aucun doute donné lieu à une recherche et une réflexion approfondies à propos des objectifs visés, était probablement sans rapport avec la simplicité de leur mise en place et de leur utilisation par les élèves. J'ai en particulier retenu le fait que les savoir-faire indispensables pour que les apprenants puissent utiliser le traitement de texte pouvaient s'acquérir en un laps de temps relativement court.

◆ L'initiation au traitement de texte support d'apprentissage

Ce serait un des supports possibles de la communication orale en classe de FLE. J'ai pensé que l'acquisition des savoir-faire se rapportant au traitement de texte pouvait être intégrée dans des séquences pédagogiques reliées à la langue et à l'enseignement du FLE, du moins en ce qui concerne un public débutant et/ou intermédiaire. Dans ce cas le lexique aurait affaire à du vocabulaire spécialisé et fonctionnel relatif à l'ordinateur et au traitement de texte, formaté par le *faire (dire pour faire)*, et donnant lieu à un ensemble de répliques, d'échanges, autour de la tâche à accomplir, mais pas seulement !

Mon objectif serait que l'on passe de ce lexique fonctionnel à un lexique *relationnel* et communicatif, qui permettrait aux apprenants de s'approprier des structures de la langue en même temps qu'ils se

rendraient maîtres d'un certain nombre de savoir-faire informatiques. Ce serait bien-sûr du ressort de l'enseignant de déterminer des objectifs de base pour ce double lexique, sachant que des objectifs peuvent être modifiés à cause justement du mode relationnel des apprentissages.

Exemples

Voici une conversation de type fonctionnel :

- L'élève : « Comment je fais (on fait) pour mettre les mots où il faut ? »
- Le professeur : « Tu fais (vous faites) un copier-coller ou tu tapes (vous tapez) directement le texte. »

Voici une conversation à objectifs lexicaux généraux:

- L'élève : « Comment je fais (on fait) pour mettre les mots où il faut ? »
- Le professeur : « Tu as (vous avez) plusieurs possibilités pour remettre le texte à la bonne place, au bon endroit. Tu peux sélectionner le texte et utiliser la fonction copier-coller qui se trouve en haut à gauche sur la barre d'outils. Tu peux également trouver cette fonction sur le bouton de droite de la souris. Fais attention à bien positionner le curseur à l'endroit où tu souhaites coller ton texte. Tu peux aussi choisir de taper le texte en utilisant le clavier », etc.

Si l'on analysait cette deuxième réponse du professeur, on pourrait y déceler de nombreux objectifs lexicaux et syntaxiques, que je ne vais pas tous énumérer...

Naturellement ces objectifs ne seront atteints qu'en situation réelle d'échange entre le professeur et les apprenants.

On peut notamment remarquer :

- L'emploi particulier du présent dans ce type d'énoncé.
- L'emploi de la 2^{ème} personne du singulier ou de la 2^{ème} personne du pluriel, qui revient à plusieurs reprises.

- L'emploi répété de l'infinitif après *pour, de, à*, et les verbes de modalité *pouvoir, souhaiter, faire attention à*, intransitifs ou non...
- Le nombre et la variété des verbes employés sous diverses formes (conjugués, à l'infinitif, au participe présent...) et réinvestissables dans d'autres situations de communication : *avoir, remettre, sélectionner, utiliser, copier, coller, se trouver, faire attention à, positionner, souhaiter, pouvoir, choisir, taper...*
- La répétition en utilisant des termes synonymes ou proches sur le plan sémantique : *à la bonne place, au bon endroit / également, aussi.*

◆ Pour l'enseignant, se donner les moyens d'une triple ambition

A partir de ces réflexions sur une activité considérée dans sa globalité, j'ai décidé de penser mes exercices autour de trois objectifs :

- **Une initiation au traitement de texte**

Elle comporterait les fonctions de base ou s'avérant utiles pour la réalisation de certains exercices.

Dans mon métier on est polyvalent et habitué à intervenir dans divers domaines avec les élèves : musique, arts plastiques... Alors pourquoi pas le traitement de texte quand on en a quelques connaissances et qu'on aime l'utiliser (c'est mon cas).

- **Une amélioration de la compétence d'expression orale**

Elle aurait pour support l'initiation au traitement de texte et serait l'aboutissement d'un enseignement à visées linguistique et communicative.

- **Une amélioration de la compétence d'expression écrite**

Le traitement de texte serait envisagé comme un outil d'aide à l'écriture, *écriture en relation avec écrivain*.

Il pourrait jouer le rôle de *déclencheur d'écriture*. J'ai déjà abordé ce point dans mon dossier.

Treize exercices

conçus et réalisés à l'aide du traitement de texte

◆ Thématique des exercices, pour quel public ?

Il m'a semblé intéressant de concevoir une *version traitement de texte* des exercices que j'avais créés lorsque j'avais travaillé autour de l'album *Le Génie de la boîte de raviolis*.

- Cela m'a permis d'envisager un fonctionnement de classe différent, tenant compte des nouvelles technologies et offrant l'avantage d'un *atelier de travail* supplémentaire (dans l'organisation par ateliers qui est la mienne).

- Cela m'a incité à donner une dimension ludique à des exercices destinés à des enfants jeunes et moins jeunes.

- Cela m'a obligé à les repenser de façon à ce que les élèves puissent faire preuve d'imagination et de créativité lors de la mise en œuvre des différentes fonctions du traitement de texte.

- Cela m'a donné envie de créer également (pour le plaisir), toujours à partir de l'album, des exercices destinés à un public de niveau plus avancé que celui auquel j'avais destiné les premiers exercices (enfants primo-arrivants).

Ces exercices font appel à un travail sur le sens et je sais que l'un d'eux, pour l'avoir testé auprès d'étudiants étrangers dans la classe, n'est destiné qu'à un public très avancé.

◆ Présentation des exercices

J'évoquerai succinctement les objectifs d'apprentissage de ces exercices, que j'ai déjà développés dans mon dossier sur l'album. L'approche des exercices sera essentiellement descriptive, tant au niveau de la consigne qu'en ce qui concerne certaines fonctions du traitement de texte utilisées par l'apprenant.

Ces exercices font appel à la logique, à la discrimination visuelle, spatiale, et temporelle, à la capacité d'abstraction, à la lecture pour les niveaux plus avancés... Bien qu'une correction s'affichant à l'écran grâce à un lien hyper-texte soit possible, l'élève a toujours le loisir de consulter l'album pour l'aider à trouver la réponse. Il ne faut pas perdre de vue que l'objectif premier de mon travail était l'appropriation de l'album par des enfants primo-arrivants.

• Leur premier attrait

Ils sont pleins d'images, colorés, susceptibles d'attirer l'œil de jeunes enfants. Le scanner m'a permis d'intégrer dans les fiches de nombreuses images de l'album.

• Leur deuxième attrait

Ils sont truffés de *liens hyper-textes* qui permettent aux apprenants une autonomie réelle.

- Ils peuvent naviguer entre les fiches et leur correction en cliquant sur le petit téléviseur en haut de la feuille à droite



- Ils peuvent naviguer entre les huit fiches de lecture en cliquant sur les lettres indiquant le nom de la fiche : **A-B-C-D-E-F-G-H**.

- Ils peuvent naviguer entre les cinq fiches de maths en cliquant sur les lettres indiquant le nom de la fiche : **1-2-3-4-5**

- Ils peuvent naviguer entre les fiches de lecture et de maths en cliquant sur les symboles appropriés : ◆ → maths / ⊗ → lecture

- **Leur troisième attrait**

Ils permettent, pour un même exercice, une utilisation variée, voire fantaisiste, de différentes fonctions du traitement de texte. Les élèves peuvent par exemple faire un copier-coller ou un couper-coller ou retaper le texte en changeant s'ils le souhaitent la forme, la couleur, la taille de la police d'écriture ; ils peuvent faire glisser le texte ou les images au bon endroit avec la souris, etc.

- ◆ **Liste des exercices réalisables en traitement de texte**

- **Fiche A**

Lecture / Observation visuelle

- *Retrouver le titre, le nom de l'auteur et de l'illustrateur.*

ψ Apprentissage clavier → taper le texte

ψ Copier-coller / Couper-coller

ψ Utilisation de la souris pour sélectionner et cliquer au bon endroit.

- **Fiche B**

Lecture d'images / Recherche d'indices

- *Inscrire le nombre d'indices retrouvés dans l'album.*

- *Coloriage (dans Paint).*

ψ Apprentissage clavier → taper les chiffres

- **Fiche C**

Lecture / Observation visuelle

- *Replacer les textes dans les bulles.*

ψ Apprentissage clavier → taper le texte

ψ Copier-coller / Couper-coller

ψ Utilisation de la souris pour faire glisser le texte.

- **Fiche H**

- Observation visuelle

- *Trouver les différences (7) et les signaler à l'aide d'une étoile (ou autre forme).*

- ψ Utilisation de la souris.

- ψ Insertion d'une forme automatique : étoile → ☆

- **Fiche D (plus difficile)**

- Lecture / Travail sur le sens

- Rétablir les espaces entre les mots.*

- ψ Utilisation de la souris.

- ψ Utilisation de barre d'espace.

- ψ Apprentissage clavier → taper le texte

- ψ Saut à la ligne

- **Fiche E (plus difficile)**

- Lecture / Travail sur le sens

- Recoller les deux parties de phrases qui vont ensemble.*

- ψ Utilisation de la souris.

- ψ Apprentissage clavier → taper le texte

- ψ Copier-coller / Couper-coller

- ψ Changer la couleur de la police d'écriture

- **Fiche F (plus difficile)**

- Lecture / Compréhension écrite

- Remplacer les pointillés par les mots en vert de la liste.*

- ψ Utilisation de la souris.

- ψ Apprentissage clavier → taper le texte

- ψ Copier-coller / Couper-coller

- **Fiche G** (très difficile)

Lecture / Travail sur le sens

Selon la ponctuation choisie pour un même texte, lui donner deux sens différents : lettre d'amitié ou lettre de rupture.

ψ Utilisation de la souris.

ψ Apprentissage clavier → la ponctuation et les règles de la typographie

ψ Saut à la ligne

- **Fiche 1**

Structuration du temps / Mémoire d'une histoire

Classer les images en respectant l'ordre chronologique des évènements.

ψ Utilisation de la souris.

ψ Copier-coller / Couper-coller

- **Fiche 2**

Structuration de l'espace / Puzzle

Reconstituer l'image avec ou sans l'aide de l'album.

ψ Utilisation de la souris pour déplacer les images

ψ Copier-coller / Couper-coller

- **Fiche 3**

Numération / Observation visuelle

Redonner le bon nombre de boîtes à chaque ouvrier.

ψ Utilisation de la souris pour déplacer les images

ψ Copier-coller / Couper-coller

- **Fiche 4 (1^{er} exercice)**

Notion d'orientation

Barrer les oiseaux qui ne volent pas dans la bonne direction.

ψ Utilisation de la souris

ψ Couper-coller

ψ Insertion d'une forme automatique : trait → 

- **Fiche 4 (2^{ème} exercice)**

Numération / Approche de la soustraction

Compter les moutons et barrer ceux qui sont en trop. Numérotter ceux qui restent.

ψ Utilisation de la souris

ψ Copier-coller / Couper-coller

ψ Insertion d'une forme automatique : trait → 

ψ Apprentissage clavier → taper les chiffres

• Fiche 5

Structuration du temps / Mémoire d'une histoire

Classer les images représentant Armand en respectant la chronologie de l'histoire.

ψ Utilisation de la souris.

ψ Copier-coller / Couper-coller

⊕ J'ai gravé les treize exercices sur un CD-ROM. Ils ne tiennent pas sur une disquette à cause des images scannées.

⊕ Le CD-ROM ainsi que les fiches d'exercices font partie du dossier.

⊕ J'ai joint à mon dossier des exercices que j'ai trouvés intéressants ou drôles. Ces exercices relèvent souvent en même temps de l'apprentissage du traitement de texte et des jeux d'écriture qu'ils permettent.

BIBLIOGRAPHIE et SITOGRAPHIE

Fondements théoriques de l'écriture sur traitement de texte

GARCIA-DEBANC C., *Intérêt des modèles du processus rédactionnel pour une pédagogie de l'écriture*, Pratiques, n° 49, mars 1986.

HUYNH J-A., *Informatique et enseignement du français : état des lieux, des outils privilégiés se dégagent...*, Le Français Aujourd'hui, juillet 1993.

NICOLET M., GENEVAY E., GERVAIX P., *Ordinateur et révision de texte : Évaluation de l'efficacité du traitement de texte pour la production écrite*, Centre vaudois de recherches pédagogiques, Lausanne, avril 1992.

PAPERT S., *L'enfant et la machine à connaître - Repenser l'école à l'ère de l'ordinateur*, Ed. Dunod, 1994.

PLANE Sylvie, *Écrire au Collège - Didactique et pratiques d'écriture* Ed. Nathan, 1994.

Des ordinateurs à notre ordinaire, Enjeux, Revue de didactique du français, n° 12 (8 articles), CEDOCEF, Namur, mai 1987.

Écrire avec l'ordinateur, Cahiers pédagogiques, Dossier n° 311 (14 articles), Paris, février 1993.

ANIS, Jacques, *Analyse de Texte et ordinateur. L'écriture réinventée ?*, Paris, Bruxelles, De Boeck Université, 1998, Coll. Méthodes en sciences humaines.

Mises en application particulières du traitement de texte

BARTHEL G., *La dissertation assistée par ordinateur avec Works sous Windows*, Lycée Rodange, Luxembourg.

DEPOVER C., DEBRUE A., ENGELEN V., *Analyse des possibilités d'exploitation pédagogique des progiciels dans l'enseignement fondamental - Tome II: Outils d'exploitation des traitements de texte*, Université de Mons, mai 1991.

ELIE A., BAUDRY M., *L'informatique au service de l'enseignement des lettres*, CRDP, Reims, 1992.

PERROT C., *Le traitement de texte en classe - Vol. 2: Au Collège et au Lycée*, Ed. Hatier, Paris, novembre 1988.

RANGER C., VIEL M., *Le traitement de texte en classe - Vol. 1: Du cours élémentaire au cours moyen*, Ed. Hatier, Paris, novembre 1988.

SABLE P-A., BOUYSSOU G., *Apprendre grâce au traitement de texte* (64 exercices du CE1 à la 3ème Secondaire), Ed. Bibliothèque Richaudeau / Albin Michel, 1995.

SCHMITT-ARDIZIO M-O., *traitement de texte et argumentation*, L'École des lettres, n° 9, Numéro spécial sur les "Ateliers d'écriture", mars 1993.

CERISIER Jean François et GARCIA René, *Activités pour le traitement de texte*, propositions en Français, Histoire, Sciences Physiques, Géologie et Technologie, Editions Chrysis, 1991 (Manuel + 2 disquettes de fichiers de travail)

Publications relatives à la "mise en page"

La PAO sans histoires, Les Dossiers de l'Ingénierie éducative, Dossier n° 11, CNDP (Centre National de Documentation Pédagogique), Paris, décembre 1992.

PARKER Roger & THIERAN Lise, *Mise en page*, Ed. Reynald Goulet, Canada, distribué par les Ed. Sybex, Paris, 341 pages, 1.290 FB . (Ouvrage épuisé chez Sybex - mars 1996)

RICHAUDEAU François, *Recherches actuelles sur la lisibilité*, Ed. Retz, Paris, 1984.

SASS Ferenc, *Mettre en page*, Ed. Licap, Bruxelles, 1996, environ 200 FB.

ANCIAUX Jean-Paul, *les Règles d'or de la Communication Ecrite. La mise en page*, Les Editions d'Organisation, 1992

Sites Web traitant de certains aspects du traitement de texte

[Formation à Word97](#)

<http://imberty.citeweb.net/images/word.htm>

Un cours complet pour les débutants (et les autres), bien illustré, avec des tuyaux intéressants. Il est organisé par rubriques relatives à des problèmes et des procédures précises.

Utile comme guide, pour travailler plus efficacement. Il peut aussi remplacer utilement l'aide intégrée de Word (qu'on appelle par le touche F1).

[Le traitement de texte : un outil pour la classe de lettres](#)

http://www.ac-rouen.fr/pedagogie/equipes/lettres/outil_L/accueil.htm

Un site qui propose des modèles d'exercices exploitant toutes les fonctionnalités du traitement de textes. Incontournable pour l'intelligence avec laquelle l'utilisation du traitement de texte est présentée. On peut y télécharger des fichiers qui s'installent automatiquement dans un dossier que vous désignerez, et qui s'utilisent avec WORD97.

[L'informatique à l'usage de l'enseignement des lettres en lycée professionnel](#)

<http://www.ac-rennes.fr/pedagogie/lettres/default.htm>

Une série de remarques sur l'avantage de l'utilisation du traitement de textes, et des exemples d'exercices exploitant utilement le traitement de textes.

[Applications pédagogiques de l'ordinateur : le traitement de texte](#)

<http://www.fse.ulaval.ca/pelletier/module5.html>

Un cours complet sur le traitement de texte et son utilisation dans la pédagogie, avec le développement complet d'une séquence d'application.

[Fiches d'accompagnement pour l'utilisation des didacticiels du C.A.F](#)

http://www.restode.cfwb.be/francais/profs/didacticiel/didac_bas.htm#fiches

Quelques fiches décrivant des exercices possibles avec un traitement de texte. Bien documentées, elles peuvent servir principalement pour des exercices de remédiation.

[Point de vue : ordinateur et écriture](#)

par **J. -M. BERARD**

<http://www.epi.asso.fr/pedag/b87p125.htm>

Une réflexion décapante sur les changements qu'induit l'introduction du traitement de texte dans les pratiques d'écriture " scolaire ".

[Analyse de Texte et ordinateur. L'écriture réinventée ?](#)

Analyse par **Guy Achard-Bayle**, Université Paris 6, France

<http://alsic.univ-fcomte.fr/Num3/achard/default.htm>

Un compte-rendu critique de l'ouvrage de **J. ANIS**, dans lequel il étudie le Traitement de Texte, et plus largement tous les systèmes numériques d'écriture et de lecture. Ceux-ci font disparaître la profondeur du texte, ne reste plus que l'aspect de surface, propre et sans ratures. C'est véritablement une nouvelle écriture qui surgit, dont l'ouvrage montre les conséquences.

[Apprendre à écrire par et sur le Net](#)

par **Véronique PETIT** et **Sandrine BIEMAR**

<http://www.det.fundp.ac.be/spu/recherches/ecriture/accueil.htm> (site visité le 01/02/2002)

Son objectif principal est de mettre en évidence la plus-value pédagogique des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) au sein de l'apprentissage de l'écriture. Le travail mené pendant deux années en partenariat avec 14 enseignants a abouti à la création d'un fichier de 23 activités d'écriture intégrant les TIC, destinées aux élèves des cycles 8-10 et 10-12 de l'enseignement fondamental et du premier degré de l'enseignement secondaire.

[Ecrire au collège avec les Tice](#)

par **Céline Dunoyer**

<http://www.ac-creteil.fr/lettres/tice/ecrine/index.htm> (Site visité le 06/03/2002)

Il s'agit d'une tentative de faire le tour des différentes activités d'écriture possibles et intéressantes à mener avec les élèves en utilisant les Tice, donc aussi le traitement de textes.

Une très intéressante sitographie recense les logiciels conjoints qui permettent de faciliter l'utilisation du traitement de textes.

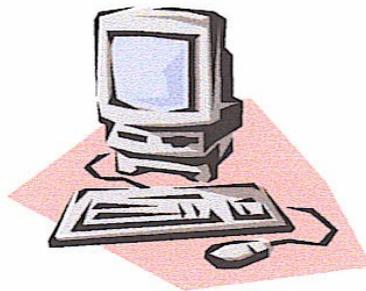
Technologies éducatives et didactique du FLE

Professeur : *Daniel Modard*

Écriture et traitement de texte en classe de FLE

Abracadabra

Pour éviter que çà et çà
Ne se transforment en caca,
N'oublie surtout pas la cédille !



Elisabeth Tardieu de Albuquerque

N° Etudiant : 20304823